

Herbert B. Kohus

**A VOCABULARY
OF TRANSPORTATION TERMS**

PROPERTY OF:

**723^D RAILWAY OPERATING
BATTALION**

München-Gladbach, Germany

FOR THE USE OF ITS EMPLOYEES

Add water to boiler
Against current of traffic
Apply air
Apply brakes
Ascending grade

Back up
Bad track
Be careful
Blow flagman out
 One long and three short
Blow four shorts
Blow your whistle crossing
Brake
Brakeman
Brakes sticking on wagon
Bridge ahead
Broken air line
Box cars

Call in flagman
Calling for signals
Careful bad throttle
Careful, yard engine!
Cars don't clear main line
Clean fire
Close clearance on left
Close clearance on right
Couple on train
Couple very easy
Crossing
Curve to left
Curve to right

Wasser im Kessel nachfüllen
Falsch fahren
Luftdruck betätigen
Bremsen anlegen
Steigung

Zurücksetzen
Schlechtes Gleis
Vorsichtig sein
Signalflaggenmann abrufen
 Einmal lang dreimal kurz
Vier kurze Signale
Bei Kreuzungen Signal geben
Bremsen
Schaffner
Fest bremsen
Brücke voraus
Unbrauchbare Luftleitung
Güterwagen, gedeckt (G)

Signalflaggenmann anrufen
Für Signal rufen
Vorsicht, fehlerhafter Regulator
Vorsicht, Rangiermaschine
Hauptstrecke nicht frei
Ausschlacken
Schranke links schließen
Schranke rechts schließen
Zug kuppeln
Vorsichtig kuppeln
Wegübergang
Links Kurve
Rechts Kurve

Dirty water
Don't stop
Doublehead train
Double track
Engineer
Entering yard limits

Fire in ash pan
Fireman
Fixed signals
Flagman
Flats
Flat spots on tires
Frog

Go back — blow three
Go forward — blow two
Go slow
Gondola
Go forward

Hot box

I am the pilot
Increase train line pressure

Lantern
Locomotive (engine)
Let air off the cars
Leaving yard limits
Lower train line pressure
Lead engine control air
Lubricator

TRANSLATION (GERMAN)

Schmutziges Wasser
Nicht halten
Zug mit zwei Lokomotiven (Vorspann)
Zweigleisig
Lokomotivführer
Einlaufen im Hofraum

Feuer im Aschkasten (Lok)
Heizer
Ortsfeste Signale
Schlußschaffner
Flachwagen
Schlagstellen im Reifen
Weichenherzstück

Zurückfahren — 3 Pffiffe
Vorwärtsfahren — 2 Pffiffe
Langsam fahren
Güterwagen, ohne Dach
Weiterfahren

Heißläufer

Ich bin der Lotse
Luftdruck in Zugleitung verstärken

Laterne
Lokomotive (Maschine)
Luftdruck ablassen von Wagen
Vom Hofraum auslaufen
Luftdruck in Zugleitung abschwächen
Führungsmaschine Luftkontrolle
Oelpumpe

Main track
Main yard
Make air test
• More steam

Open blow off cock
Open cylinder cocks

Pick up cars at
Pick up train at
Pin for slack
Protect front of the train
Put train on track Number
Put water in boiler

Railway crossing
Reduce speed
Regular train
Release brakes
Report to dispatcher
Road crossing
Running against current of traffic

Set off cars at
Single track
Slow
Speed limit kilometers per hour
Station
Stop
Stop at station
Stop at tower

Stop at switch
Stop board
Stop for orders
Storage track
Switch

Hauptlinie, Hauptgleis
Hauptbahnhof
Luftdruck prüfen
Erhöhter Dampfdruck

Dampfablaßbahn öffnen
Cylinderventil öffnen

Wagen aufnehmen in
Zug ab übernehmen
Schlag bei
Zugspitze sichern
Zug auf Gleis setzen Nummer
Wasser in den Kessel einlassen

Eisenbahnkreuzung
Langsamer fahren
Planmäßiger Zug
Bremsen lösen
Beim Fahrdienstleiter melden
Wegkreuzung
Entgegengesetztes Befahren der Strecke

Wagen absetzen
Eingleisig
Langsam
Höchstgeschwindigkeit km Stunde
Bahnhofsgebäude
Halt
Halten im Bahnhof
Halten am Stellwerk (Posten) oder an
Signalstelle
Halten bei der Weiche
Halteschild
Halt für Anordnungen
Schuppengleis
Weiche

Take siding

There is a train ahead of us

There is a train behind us

Throttle

Throw switch

Throw the switch

Too much smoke

Tower

Track under repairs

Train

Train for

Wait for flagman

Wait for signal

Watch out for signals

We are going to

We are ready to go

We need coal

We need oil

We need water

Whistle

Work train

Use your injector

Yard

Yard speed

You are going too fast

Zur Seitenrampe

Ein Zug voraus

Zug folgt

Drosseln (vermindern)

Weiche umstellen

Weiche stellen

Zu viel Rauch

Signalstelle

Gleisarbeiten

Zug

Zug nach

Auf den Schlußschaffner warten

Warten für Signal

Auf Signale achten

Wir fahren nach

Fertig zur Abfahrt

Wir brauchen Kohle

Wir brauchen Oel

Wir brauchen Wasser

Dampfpfeife

Bauzug

Strahlpumpe benutzen

Bahnhofsgleise

Bahnhofsgeschwindigkeit

Sie fahren zu schnell

190 / 2.000 P. & P. W. — 12 A.G.